



DEN EUROPÆISKE UNIONS
DOMSTOL

ÅRSRAPPORT 2015 ÅRSOVERSIGT

ÅRSRAPPORT **2015**
ÅRSOVERSIGT



DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL

DOMSTOLEN
2925 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
TLF. +352 4303-1

EU-PERSONALERETTEN
2925 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
TLF. +352 4303-1

RETTEN
2925 LUXEMBOURG
LUXEMBOURG
TLF. +352 4303-1

Domstolen på internettet: <http://www.curia.europa.eu>

Gengivelse tilladt med kildeangivelse. Fotografierne må alene gengives i forbindelse med denne publikation. Til enhver anden brug skal tilladelse indhentes hos Den Europæiske Unions Publikationskontor.

Yderligere oplysninger om EU fås på internettet via Europaserveren (<http://europa.eu>).

Luxembourg: Den Europæiske Unions Publikationskontor

Print ISBN 978-92-829-2085-5 ISSN 2467-1266 doi:10.2862/7392 QD-AQ-16-001-DA-C
PDF ISBN 978-92-829-2084-8 ISSN 2467-1495 doi:10.2862/475279 QD-AQ-16-001-DA-N

© Den Europæisk Union, 2016

Printed in Belgium

TRYKT PÅ HVIDT PAPIR BLEGET UDEN BRUG AF KLOR (ECF)

INDHOLD

PRÆSIDENTENS FORORD	5
1. 2015 i hovedtræk	6
a) Året i billeder	7
b) Året i tal	14
2. Arbejdet ved Den Europæiske Unions Domstol	16
a) Et tilbageblik på årets vigtige domme	17
b) Nøgletal vedrørende den judicielle virksomhed	26
3. Et år præget af åbenhed og dialog	32
a) Store begivenheder	33
b) Nøgletal	35
4. Den Europæiske Unions Domstols administration	38
a) En effektiv, moderne og flersproget administration	39
b) Tal og projekter	42
5. Et blik på fremtiden: reformen af den retslige opbygning	48
6. Følg begivenhederne ved Den Europæiske Unions Domstol	50





PRÆSIDENTENS FORORD

For første gang omfatter årsrapporten for Den Europæiske Unions Domstol en »Årsoversigt«, som retter sig mod alle unionsborgere, der er interesserede i institutionens opgaver og arbejde. Denne oversigt, der giver et systematisk overblik over det forgangne års aktivitet, vil gøre det muligt for læseren at sætte sig ind i den afgørende rolle, som Den Europæiske Unions Domstol spiller med hensyn til EU-rettens fortolkning og samspillet mellem EU-institutionerne.

De følgende sider har således til formål at give en klar og præcis præsentation af de retsafgørelser, der har præget 2015, og den betydning, de har for unionsborgernes daglige liv.

De mest betydningsfulde begivenheder i forbindelse med institutionens virke omtales også og vidner om den dialog og det samarbejde, der finder sted mellem Den Europæiske Unions Domstol og de nationale domstole, juridiske aktører og borgerne. Endelig giver årsoversigten læserne adgang til nøgletal, statistikker og infografik og derved mulighed for at gøre sig bekendt med den måde, hvorpå institutionen – og den administration, som den støtter sig på med henblik på at varetage sine opgaver som Unionens retsinstans – fungerer.

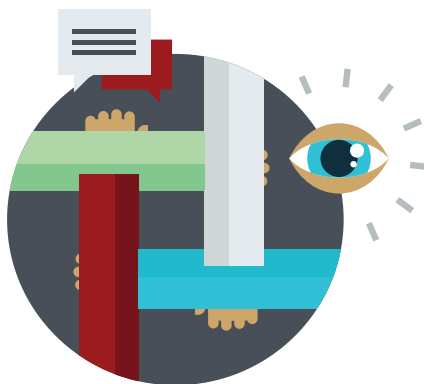
Det er mit ønske, at denne nye publikation, der er tilgængelig på 23 officielle EU-sprog, vil gøre det muligt for alle, år for år, at stifte nærmere bekendtskab med en institution, der i mere end seks årtier har sikret overholdelsen af retsstatsprincipperne i Den Europæiske Union.

God læselyst!

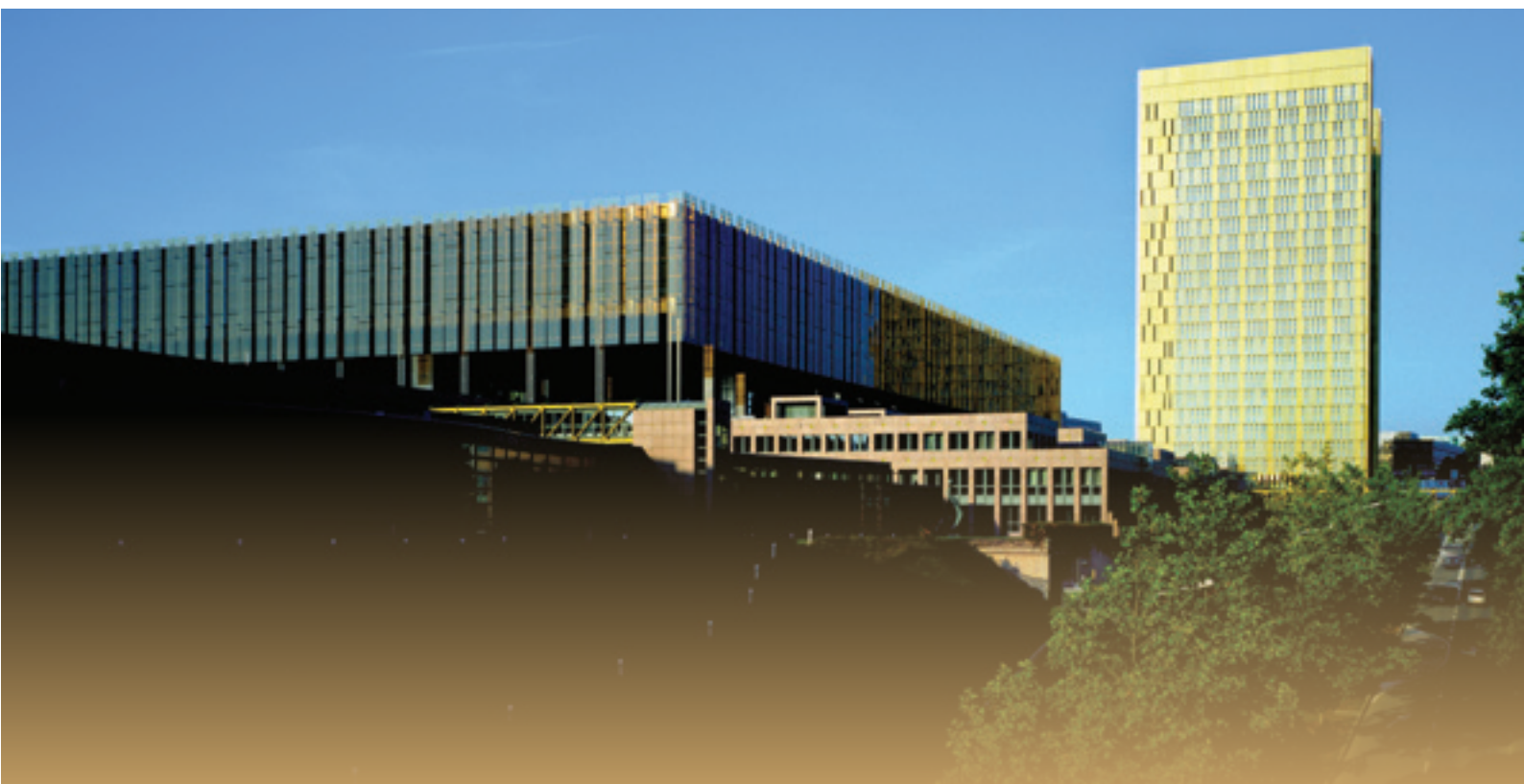
Koen Lenaerts
Præsident for Den Europæiske
Unions Domstol

1

2015
I HOVEDTRÆK



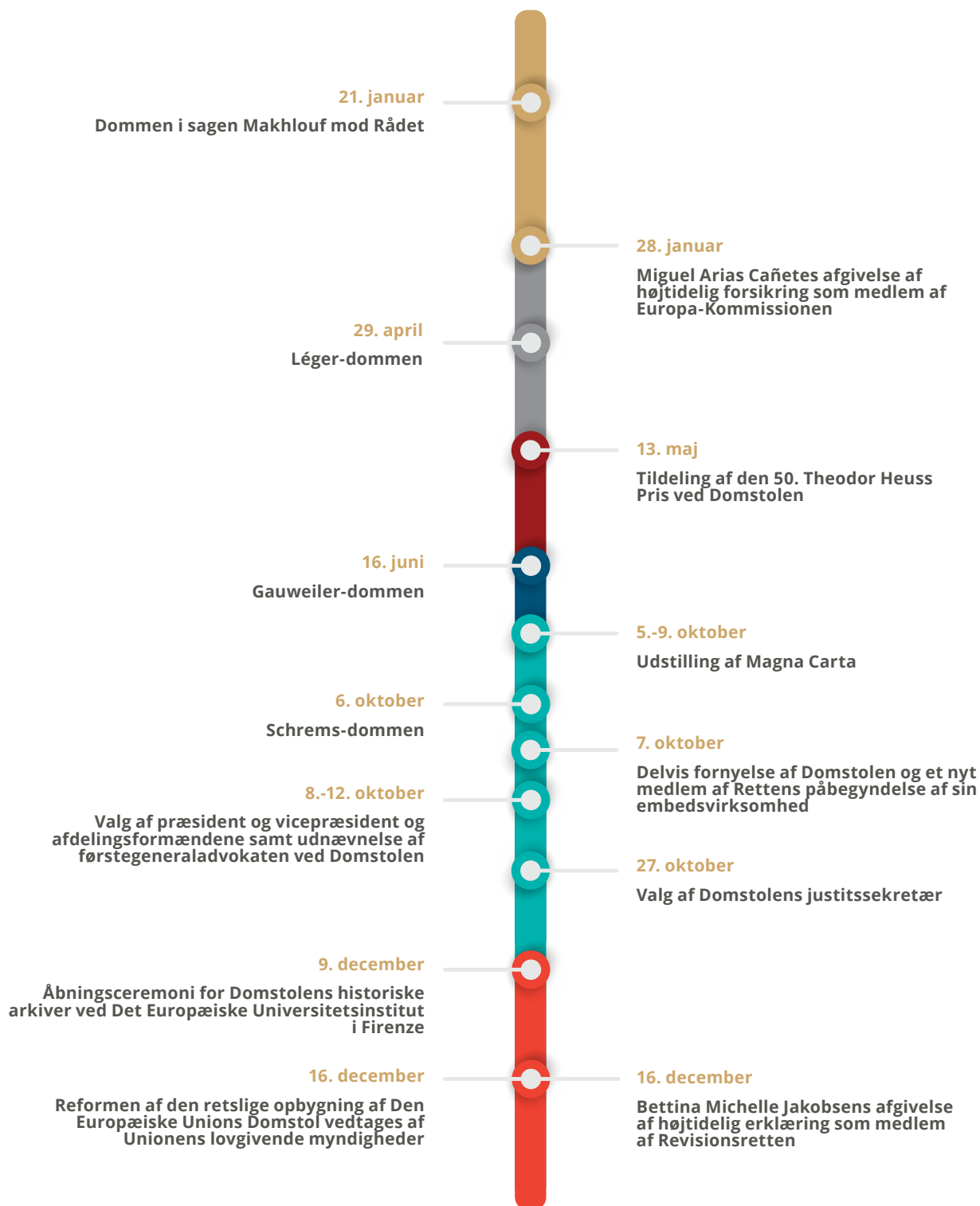
A. ÅRET I BILLEDER

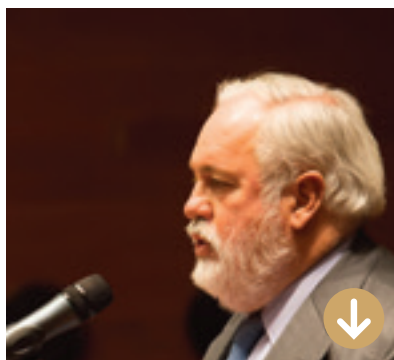


Den Europæiske Unions Domstol er en af de syv EU-institutioner

Den Europæiske Unions Domstol er Unionens retslige myndighed, og den har derfor til opgave at sikre overholdelsen af EU-retten, således at traktaterne fortolkes og anvendes ensartet. Institutionen bidrager til at bevare Unionens værdier for at fremme den europæiske opbygning.

Den Europæiske Unions Domstol består af tre retter: »Domstolen«, »Retten« og »EU-Personaleretten«.



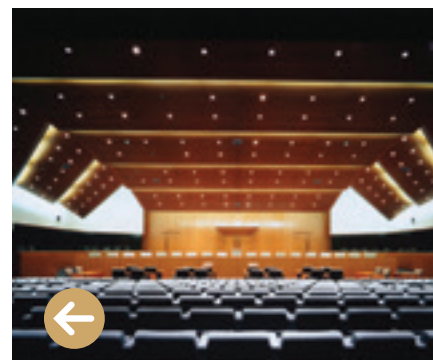


21. januar

Dommen i sagen Makhlouf mod Rådet

Retten godkender de restriktive foranstaltninger, der er vedtaget over for Mohammad Makhlouf, som er en nær samarbejdspartner med og onkel til Bashar Al Assad.

[se side 23]



28. januar

Miguel Arias Cañetes højtidelige forsikring

EU-kommissæren for energi og klima, Miguel Arias Cañete, afgiver ved Domstolen den højtidelige forsikring, der er fastsat i traktaterne, inden EU-kommissærerne tiltræder deres embede. Denne ed, som de øvrige medlemmer af Kommissionen under formand Jean-Claude Juncker aflagde den foregående måned, markerer således kommissærernes højtidelige forsikring, hvorefter de vil overholde traktaterne, chartret om grundlæggende rettigheder og deres fagets forpligtelser, som Den Europæiske Unions Domstol vogter over.



13. maj

Tildeling af den 50. Theodor Heuss Pris ved Domstolen

Den tyske fond, Theodor Heuss-fonden, der hvert år belønner eksempler på socialt engagement, civil courage og handlinger med henblik på at styrke demokratiet, tildeler sin 50. pris under temaet »Europa: håbets fremtid« til Den Europæiske Unions Domstol. Ved denne lejlighed fremhævede fonden den vigtige rolle, som Domstolen i kraft af sin retspraksis spiller i forhold til at styrke de grundlæggende rettigheder i en tid præget af it og globalisering.

29. april

Léger-dommen

Domstolen fastslår i forbindelse med et spørgsmål fra en fransk ret, efter at en læge nægtede at tage imod en bloddonation fra en homoseksuel donor, at mænd, der har haft seksuel kontakt med mænd, permanent udelukkes fra bloddonation, kan være begrundet, forudsat at der for disse personer foreligger en forøget risiko for at påføre sig alvorlige smitsomme sygdomme, såsom HIV, og at der mangler effektive påvisningsteknologier eller mindre bebyrdende metoder med henblik på at sikre beskyttelsen af modtagernes sundhed.



16. juni

Gauweiler-dommen

Domstolen finder i forbindelse med et spørgsmål fra den tyske forfatningsdomstol, at »OMT«-programmet, som Den Europæiske Centralbank (ECB) præsenterede i september 2012, der giver Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB) lov til på sekundære markeder at opkøbe statsobligationer fra medlemsstater i euroområdet, er foreneligt med EU-retten.

[se side 24]



5.-9. oktober

Udstilling af Magna Carta ved Domstolen

I anledning af fejringen af 800-året for undertegnelsen af *Magna Carta Libertatum* (det store charter om frihederne) af kong Johan uden Land af England huser Domstolen i én uge et af de originale eksemplarer af Magna Carta, der har været inspirationskilde for talrige tekster om de demokratiske værdier, de grundlæggende rettigheder og menneskerettighederne i hele verden.

6. oktober

Schrems-dommen

Domstolen fastslår, at Europa-Kommissionens afgørelse, der giver Facebook lov til at videregive personlige oplysninger om sine brugere til USA, er ugyldig.

[se side 17]



7. oktober

Delvis fornyelse af Domstolen og et nyt medlem af Rettens påbegyndelse af sin embedsvirksomhed

I forbindelse med den treårige nybesættelse af dommerembederne ved Domstolen har medlemmerne Külliike Jürimäe (Estland), Rosario Silva de Lapuerta (Spanien), Camelia Toader (Rumænien), Juliane Kokott (Tyskland), Eleanor Sharpston (Det Forenede Kongerige), Lars Bay Larsen (Danmark), François Biltgen (Luxembourg), Marko Ilešic (Slovenien), Endre Juhász (Ungarn), Koen Lenaerts (Belgien), Siniša Rodin (Kroatien), Allan Rosas (Finland), Marek Safjan (Polen) og Daniel Šváby (Slovakiet) fået deres mandat som dommer eller generaladvokat fornyet.

To nye dommere, Eugene Regan (Irland) og Michail Vilaras (Grækenland), og tre nye generaladvokater, Michal Bobek (Den Tjekkiske Republik), Manuel Campos Sánchez-Bordona (Spanien) og Henrik Saugmandsgaard Øe (Danmark), er også blevet udnævnt af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlet i Rådet. De aflægger ed under et højtideligt retsmøde ved Domstolen.

Under dette højtidelige retsmøde aflægger Ian Stewart Forrester (Det Forenede Kongerige) ligeledes ed inden tiltrædelsen af embedet som dommer ved Retten.



27. oktober

Valg af Domstolens justitssekretær

Alfredo Calot Escobar (Spanien) bliver genudnævnt som justitssekretær ved Domstolen for perioden fra den 7. oktober 2016 til den 6. oktober 2022. Justitssekretæren, som ligeledes er institutionens generalsekretær, bliver udpeget af Domstolens dommere og generaladvokater for en periode af seks år.

8.-12. oktober

Valg af præsident, vicepræsident og afdelingsformænd samt udpegelse af førstegeneraladvokat ved Domstolen

Koen Lenaerts (Belgien) vælges til præsident for Den Europæiske Unions Domstol af sine dommerkolleger for en periode på tre år. Han efterfølger Vassilios Skouris (Grækenland), der har fungeret som præsident for institutionen i 12 år.

Antonio Tizzano (Italien) vælges til vicepræsident, ligeledes for en periode af tre år.

Rosario Silva de Lapuerta (Spanien), Marko Ilešic (Slovenien), Lars Bay Larsen (Danmark), Thomas von Danwitz (Tyskland) og José Luís da Cruz Vilaça (Portugal) vælges som formændene for afdelingerne med fem dommere for en periode af tre år.

Endelig udpeges Melchior Wathelet (Belgien) til førstegeneraladvokat ved Domstolen.



9. december

Åbningsceremoni for Domstolens historiske arkiver ved Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze

[se side 34]



16. december

Højtidelig erklæring afgivet af et nyt medlem af Den Europæiske Revisionsret

Domstolen noterer sig tiltrædelsen af Bettina Michelle Jakobsen (Danmark), som netop er blevet udnævnt som medlem af Den Europæiske Revisionsret for resten af hendes forgænger, Henrik Otbos, embedsperiode, dvs. indtil den 28. februar 2018. Ligesom EU-kommissærerne lover medlemmerne af Revisionsretten under et højtideligt retsmøde, der finder sted ved Domstolen, at overholde de pligter, der følger af deres embede.

16. december

Reformen af Den Europæiske Unions Domstols retslige opbygning vedtages af Unionens lovgivende myndigheder

[se side 48]





B. ÅRET I TAL

Den Europæiske Unions Domstols virksomhed var i 2015 kendetegnet ved et særligt højt tempo i den judicielle virksomhed, idet antallet af indbragte sager og de sager, der blev afsluttet ved de retsinstanser, som institutionen består af, befinder sig på et niveau, der aldrig før er set i institutionens historie. Denne stigning i arbejdsbyrden blev også afspejlet i det arbejde, der blev udført i de administrative tjenestegrene, der understøtter retsinstanserne i det daglige arbejde.

Institutionen i 2015

BUDGET 2015

357

MIO. EUR

63

DOMMERE

11

GENERAL-
ADVOKATER

fra 28 medlemsstater

2 122

tjenestemænd og midlertidigt
ansatte



837
mænd



1 285
kvinder



Retsåret

(alle retsinstanser)

1 711
indbragte sager

1 755
afsluttede sager

142 140 procesdokumenter registreret
i Justitskontorernes registre

Retssagernes gennemsnitlige
varighed:



16,1
måneder

Domstolen 15,6
Retten 20,6
Personaleretten 12,1



2 845

retsmeddelelser
offentliggjort i *Den
Europæiske Unions Tidende*



1 115 000 oversatte sider



628 retsmøder og møder,
hvor der er gjort brug af simultantolkning

Året ved institutionen



Domstolen har taget
imod tæt på

1 900

nationale
dommere
i forbindelse med
seminarer eller
uddannelse



16 377

besøgende
• fagpersoner
• journalister
• studerende
• borgere

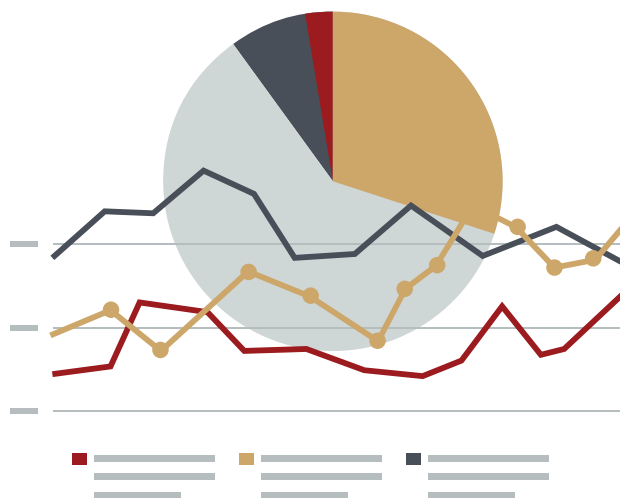


63

protokollære
foranstaltninger

2

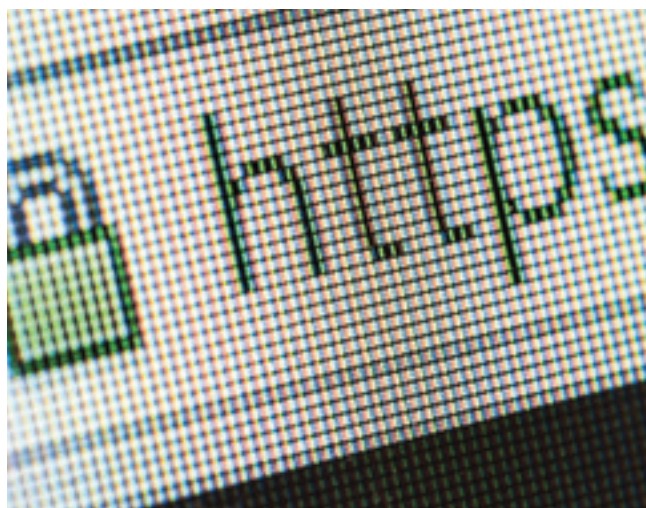
ARBEJDET VED DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL



A. ET TILBAGEBLIK PÅ ÅRETS VIGTIGE DOMME

BESKYTTELSE AF PERSONOPLYSNINGER

Inden for EU er borgerne sikret beskyttelse af deres personoplysninger. I oktober 2015 blev Domstolen anmodet om at præcisere udstrækningen af den beskyttelse, som chartret om grundlæggende rettigheder og direktiv 95/46 giver. Er unionsborgernes personoplysninger tilstrækkeligt beskyttet inden for og uden for Unionen?



En østrigsk statsborger, **Maximilian Schrems**, ønskede ikke længere, at oplysningerne på hans Facebook-konto blev overført til USA, hvor han mente, at beskyttelsen af personoplysninger mod efterretningstjenesternes overvågning var utilstrækkelig. Den irske tilsynsmyndighed (som er det land, hvor Facebook har sit hjemsted i Europa) var på grund af Kommissionens beslutning forhindret i at foretage en undersøgelse af, om beskyttelsen var tilstrækkelig, hvilket fik Maximilian Schrems til at lægge sag an ved High Court of Ireland, der for sin del stillede spørgsmål til Domstolen om rækkevidden og gyldigheden af Europa-Kommissionens beslutning. Domstolen fastslog, at Kommissionens beslutning fra 2000 – ifølge hvilken det beskyttelsesniveau, der sikres i USA, var tilstrækkeligt til at overføre personoplysninger fra EU til dette land – var ugyldig. Domstolen konkluderede nemlig, at den amerikanske lovgivning, den såkaldte »Safe

Harbour«-ordning, som Kommissionen havde lagt til grund, alene finder anvendelse på amerikanske virksomheder og således ikke sikrer nogen beskyttelse mod, at de amerikanske myndigheder får adgang til oplysninger, der er overført fra EU's medlemsstater. Domstolen præciserede i øvrigt, at uanset om der foreligger en beslutning fra Kommissionen eller ej, påhviler det de nationale tilsynsmyndigheder på anmodning af en borger eller virksomhed at undersøge, hvorvidt et tredjeland sikrer et passende beskyttelsesniveau. Følgelig har den irske tilsynsmyndighed ret til at undersøge, om USA sikrer et beskyttelsesniveau, der i det væsentlige svarer til det, som er sikret i Unionen, således at de oplysninger, som Maximilian Schrems som bruger har givet til Facebook, kan opbevares på servere i USA. (Dom Schrems af 6. oktober 2015, C-362/14)

Domstolen fastslog ligeledes, at EU-retten er til hinder for, at der **overføres personoplysninger** mellem to offentlige myndigheder i en medlemsstat og med henblik på den efterfølgende behandling af disse oplysninger, hvis den registrerede person ikke på forhånd er blevet underrettet.

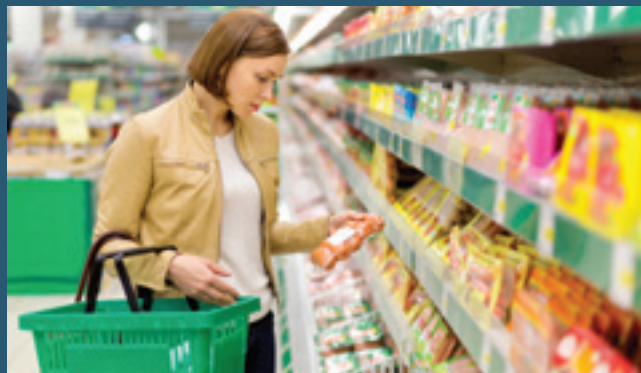
Smarande Bara og andre rumænske borgere havde anlagt sag ved en rumænsk ret og klagede over den omstændighed, at skattemyndighederne havde videregivet deres angivne indtægter til det nationale sygeforsikringsinstitut, der derefter stillede krav om efterbetaling af bidrag til sygeforsikringsordningen. Efter anmodning fra den rumænske ret fastslog Domstolen, at i henhold til direktiv om behandling af personlige data skal den myndighed, der råder over oplysningerne, underrette den registrerede person om oplysningernes videregivelse til andre. Hvis en fritagelse fra en sådan forpligtelse er fastsat i national ret, skal såvel de oplysninger, der må videregives, som retningslinjerne herfor være fastsat heri.

Den myndighed, der modtager oplysningerne, skal for sin del underrette den registrerede person om bl.a. formålet med behandlingen af oplysninger samt den pågældendes ret til indsigt i og til at foretage berigtigelse af oplysningerne. (Dom Bara m.fl. af 1. oktober 2015, C-201/14)



FORBRUGERBESKYTTELSE

I hvilket omfang kan billeder, der er påført en fødevarers emballage, vildlede forbrugeren? Emballagen på en frugtte viste billeder af hindbær og vaniljebloomster. Selv om ingredienslisten på emballagen var korrekt, indeholdt den i virkeligheden ingen naturlige ingredienser. Domstolen bemærkede, at EU-retten kræver, at forbrugeren har ret til en **korrekt, neutral og objektiv oplysning**. Når mærkningen antyder tilstedeværelsen af en ingrediens, der i virkeligheden ikke er til stede, kan køberen vildledes, selv om ingredienslisten i sig selv er korrekt. ([Dom Teekanne af 4. juni 2015, C-195/14](#))



Domstolen præciserede også de europæiske forbrugeres rettigheder med hensyn til **mærkning af mineralvand**. Den bekræftede, at det indhold af natrium, der er angivet på flaskernes emballage, skal afspejle den samlede mængde natrium i alle sine former (bordsalt og natriumbikarbonat). Forbrugeren kan nemlig vildledes, hvis vand blev præsenteret som havende et lavt natrium- eller saltindhold, når det faktisk har et højt natriumbikarbonatindhold. ([Dom Neptune Distribution af 17. december 2015, C-157/14](#))

Forbrugere nyder ligeledes beskyttelse med hensyn til **forbruger-køb og garantier i forbindelse hermed**. En nederlandsk statsborger havde hos et bilværksted købt et brugt køretøj, der brød i brand tre måneder senere under kørslen. Domstolen bekræftede, at den nationale ret på eget initiativ kan anvende EU-retten på området, der bl.a. letter bevisbyrden for forbrugeren: Manglende overensstemmelse, der viser sig senest seks måneder efter varens levering, formodes at have eksisteret på leveringstidspunktet. Forbrugeren skal bevise, at der foreligger en manglende overensstemmelse, men vedkommende skal hverken bevise årsagen til denne mangel eller bevise, at den kan tilskrives sælgeren. ([Dom Faber af 4. juni 2015, C-497/13](#))

På området for **lufttransport** præciserede Domstolen endnu en gang udstrækningen af passagerers rettigheder. Når et elektronisk reservationssystem for alle flyvninger fra en lufthavn inden for EU foreslår flere flyveruter, skal dette til enhver tid angive den

endelige pris med detaljer vedrørende prisen for hver lufttransportydelse, der er inkluderet. Denne prisangivelse skal komme til syne for hver foreslået flyvning og ikke kun for den flyvning, som den rejsende har valgt. Forbrugeren bør nemlig have mulighed for reelt at sammenligne de forskellige luftfartsselskabers priser. ([Dom Air Berlin af 15. januar 2015, C-573/13](#))

I øvrigt har Domstolen bekræftet, at luftfartsselskabet i henhold til en EU-forordning skal betale erstatning til passagererne (mellem 250 og 600 EUR) i tilfælde af, at deres fly aflyses. Denne forpligtelse gælder ligeledes i tilfælde af, at flyet har uforudsete tekniske problemer, eftersom luftfartsselskaberne selv i dette tilfælde har pligt til at kompensere passagerne. Kun meget ekstraordinære tilfælde (skjulte fabrikationsfejl, der påvirker flyvningens sikkerhed, sabotage eller terroristiske handlinger) kan fritage luftfartsselskaberne for deres forpligtelse. ([Dom van der Lans af 17. september 2015, C-257/14](#))

Endelig tog Domstolen stilling til beskyttelsen af forbrugere, der har optaget **realkreditlån** med henblik på at købe deres primære bolig. Når aftalen indeholder et vilkår, der fastsætter ulovlige rentesatser, kan den nationale ret enten foretage en ny beregning af rentesatserne eller undlade at anvende dette vilkår, hvis den finder, at det er urimeligt. ([Dom Unicaja Banco af 21. januar 2015, forenede sager C-482/13 m.fl.](#))



MIGRANTERS RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSE

Reglerne med hensyn til integration af tredjelandsstatsborgere, der er bosat i medlemsstaterne, tilsigter bl.a. at fremme den økonomiske og sociale samhørighed i disse stater. Ifølge EU-retten kan medlemsstaterne tildele tredjelandsstatsborgere, der har opholdt sig lovligt og uden afbrydelse på deres område i de sidste fem år forud for indgivelsen af deres ansøgning, status som **fastboende udlænding**.

I Nederlandene er tredjelandsstatsborgere pålagt en pligt til at bestå en **integrationsprøve** for at vise, at de har tilstrækkeligt kendskab til det nederlandske sprog og samfund, idet de ellers kan pålægges en bødestraf. Som svar på et spørgsmål stillet af en nederlandsk ret fastslog Domstolen, at medlemsstaterne kan kræve af fastboende udlændinge, at de skal bestå en sådan prøve. Dog må foranstaltningerne til gennemførelse af denne forpligtelse (f.eks. størrelsen af indskrivningsgebyret) ikke bringe virkeliggørelsen af det mål om social samhørighed, som EU-retten forfølger, i fare. (Dom P og S af 4. juni 2015, C-579/13)

I øvrigt fastslår et EU-direktiv, at en tredjelandsstatsborger, der opholder sig lovligt i en medlemsstat, kan udøve sin ret til **familiesammenføring** under bestemte betingelser. De medlemmer af vedkommendes familie, der ønsker at slutte sig til den pågældende, kan f.eks. blive forpligtet til at bestå en integrationsprøve. Domstolen bekræftede i forbindelse med et spørgsmål fra en nederlandsk ret om denne prøves forenelighed med direktivet om familiesammenføring, at medlemsstaterne kan kræve, at tredjelandsstatsborgere består en integrationsprøve forud for sammenføringen. Dog skal der tages hensyn til den individuelle

situation for en person, der er ude af stand til at aflægge prøven eller bestå den (f.eks. på grund af vedkommendes alder eller helbredstilstand) med henblik på en fritagelse fra denne forpligtelse. (Dom K og A af 9. juli 2015, C-153/14)

EU-retten fastsætter ligeledes regler, der finder anvendelse i alle medlemsstaterne, der gælder for frihedsberøvelse og udsendelse af statsborgere fra tredjelande med ulovligt ophold på en medlemsstats område.

Domstolen fik af en italiensk ret stillet spørgsmål om det såkaldte »tilbagesendelsesdirektiv«. Domstolen fastslog, at en medlemsstat under overholdelse af de grundlæggende rettigheder kan pålægge **strafferetlige sanktioner** (såsom en fængselsstraf på et til fire år, sådan som det er tilfældet i Italien) over for en tredjelandsstatsborger, der efter at være vendt tilbage til sit oprindelsesland i forbindelse med en tidligere tilbagesendelsesprocedure, genindrejser ulovligt på medlemsstatens område i strid med et indrejseforbud. (Dom Skerdjan Celaj af 1. oktober 2015, C-290/14)



BESKYTTELSE AF ARBEJDS- TAGERNES RETTIGHEDER

EU-retten stræber efter at bevare den rette balance mellem arbejdstageres arbejdsmæssige forpligtelser og privatliv. Således indeholder EU-retten talrige regler om udførelsen af ansættelseskontrakter, såsom tilrettelæggelse af arbejdstiden.

Fastsættelsen af mindstelønnen hører principielt ikke under EU-retten, der imidlertid kan fastsætte visse regler, der dikteres af sociale og konkurrencemæssige hensyn.

Som hovedregel må den ugentlige arbejdstid ikke overstige 48 timer, og alle arbejdstagere bør have daglige og ugentlige minimumshvileperioder. Europa-Kommissionen havde anlagt sag mod Grækenland og Irland, fordi den var af den opfattelse, at disse lande ikke havde overholdt disse regler, og i den forbindelse konstaterede Domstolen, at Grækenland faktisk havde tilsidesat EU-retten, idet der for udøvelsen af lægehvervet hverken gjaldt en **ugentlig arbejdstid** på 48 timer eller daglige og ugentlige **minimumshvileperioder**.

Til gengæld lykkedes det ikke for Kommissionen at godtgøre, at Irland havde begået traktatbrud med hensyn til arbejdsvilkårene for ikke-specialiserede læger under specialistuddannelse. (Dom Kommissionen mod Irland af 9. juli 2015, C-87/14, og dom Kommissionen mod Grækenland af 23. december 2015, C-180/14)

Som svar på et spørgsmål stillet af en spansk ret præciserede Domstolen, at den transport, som installations- og vedligeholdelsesteknikere, som ikke har et fast eller sædvanligt arbejdssted, foretager mellem deres bopæl og dagens første eller sidste kunde, udgør arbejdstid. Således kan de timers kørsel, som disse teknikere – som nogen gange skal udføre arbejde på steder, der befinder sig mere end 100 km fra deres bopæl – skal tilbringe i deres køretøj, ikke betragtes som hviletid af deres arbejdsgivere. (Dom Federación de Servicios Privados del sindicato Comisiones obreras af 10. september 2015, C-266/14)

Domstolen fastslog også i en tysk sag, at tildelingen af en offentlig kontrakt kan være betinget af, at tilbudsgiverne forpligter sig til at betale de ansatte, der deltager i udførelsen af tjenesteydelserne, den **mindsteløn**, der finder anvendelse i udbudsmedlemsstaten. (Dom RegioPost af 17. november 2015, C-115/14)



BEVARELSE AF DEN FRIE KONKURRENCE

For at sikre et velfungerende indre marked i Unionen er fri konkurrence et væsentligt element. Den Europæiske Unions Domstol sikrer overholdelsen af de regler, der skal garantere loyal konkurrence mellem virksomheder på det indre marked og give forbrugerne fordel af varer og tjenesteydelser af bedre kvalitet til en lavere pris.

Hvert år behandler Domstolen og Retten talrige sager vedrørende forskellige typer af praksis, der forhindrer, begrænser eller fordrejer konkurrencen i det indre marked:

- ◆ statsstøtte, der begunstiger visse virksomheder,
- ◆ fusioner (erhvervelse eller fusion af virksomheder, der bliver ulovlige, hvis de skaber eller styrker en dominerende stilling, der kan føre til misbrug),
- ◆ karteller (aftaler mellem virksomheder, der bl.a. indebærer en opdeling af markedet, fastsættelse af produktionskvoter eller af priser).

I 2015 stadfæstede Retten Kommissionens afgørelse, der forbød fusionen mellem to selskaber, der er aktive på de **finansielle markeder**, nemlig Deutsche Börse (selskabet, der driver den tyske børs) og NYSE Euronext (selskabet, der driver børserne i New York, Paris, Amsterdam, Bruxelles og Lissabon). Den planlagte fusion kunne have skabt en dominerende stilling eller en situation med et kvasi-monopol, hvilket ville have været skadeligt for de andre økonomiske aktører. (Dom Deutsche Börse mod Kommissionen af 9. marts 2015, T-175/12)

I forbindelse med en appelsag til prøvelse af en dom, som Retten havde afsagt et år tidligere, der omhandlede et kartel på markedet for **skærme med flydende krystaller** (LCD-skærme), stadfæstede Domstolen den præventive bøde på 288 mio. EUR, som var blevet pålagt det taiwanesiske selskab, InnoLux. Kommissionen havde nemlig defineret det marked, som selskabet handlede på, korrekt – dvs. markedet for færdige produkter med indbyggede LCD-skærme (computere, fjernsyn) – og ikke kun markedet for skærme. Følgelig stadfæstede Domstolen Rettens dom og derigennem Kommissionens afgørelse. (Dom InnoLux mod Kommissionen af 9. juli 2015, C-231/14 P)

Endelig annullerede Retten Kommissionens afgørelse, der pålagde flere flyselskaber bøder til et samlet beløb på omkring 790 mio. EUR for selskabernes deltagelse i en fusion på markedet for **luftfragt**. Den konkurrencebegrænsende adfærd drejede sig om indførelsen af et »brændstoftillæg« og et »sikkerhedstillæg« (der var blevet indført for at finansiere de sikkerhedsforanstaltninger, der var blevet indført efter terrorangrebene den 11. september 2001). Retten annullerede disse bøder, efter at den konstaterede, at Kommissionens afgørelse indeholdt selvmodsigelser, der kunne gøre indgreb i flyselskabernes ret til forsvar. (Dom Air Canada m.fl. mod Kommissionen af 16. december 2015, T-9/11 m.fl.)

UDENRIGSPOLITIK OG RESTRIKTIVE FORANSTALTNINGER

»Restriktive foranstaltninger« er et udenrigspolitisk redskab, hvormed Unionen tilsigter at udvirke en ændring i en politik eller adfærd fra et tredjeland side. De restriktive foranstaltninger kan omfatte våbenembargo, indefrysning af aktiver, indrejse- eller transitforbud på EU's område, import- eller eksportforbud osv. De kan være rettet mod regeringer, samfund, fysiske personer samt grupper eller organisationer (såsom terroristiske grupper).

Domstolen og Retten har allerede behandlet flere sager om sanktioner over for organisationer og personer fra forskellige lande såsom Afghanistan, Hviderusland, Elfenbenskysten, Egypten, Iran, Libyen, Rusland, Syrien, Tunesien, Ukraine og Zimbabwe.



Retten fastslog, at Rådet kan lægge til grund, at en person har tilknytning til et lands ledere alene på grund af det familiemæssige bånd, som vedkommende har til lederne. Af denne grund bekræftede Retten lovligheden af de restriktive foranstaltninger, der var blevet vedtaget over for **Mohammad Makhoul**, der er den syriske præsident **Bashar Al Assads** onkel. (Dom Makhoul mod Rådet af 21. januar 2015, T-509/11)

Til gengæld fandt Retten, at Rådet ikke kan indefryse en persons aktiver uden nærmere at angive de omstændigheder, som lægges vedkomme til last, og vedkommendes ansvar herfor. Af denne grund kunne Rådet ikke betegne **Andriy Portnov** (forhenværende rådgiver til den tidligere Ukrainske præsident, Viktor Janukovitj) som værende ansvarlig for en uretmæssig tilegnelse af ukrainske statsmidler af den grund alene, at han i dette land havde været genstand for en indledende efterforskning. (Dom Portnov mod Rådet af 26. oktober 2015, T-290/14)

Ligeledes annullerede Retten størstedelen af de retsakter, der fastlagde en indefrysning af den hviderussiske fodboldklub **Dynamo-Minsk**s aktiver, i det omfang Rådet ikke havde godtgjort, at klubbens ejere støttede den hviderussiske præsident Lukashenkos regime, eller at de drog fordel af det. (Dom FC Dynamo-Minsk mod Rådet af 6. oktober 2015, T-275/12 og T-276/12)



EUROOMRÅDET OG FINANSKRISEN

Med det mål at standse spekulation i flere medlemsstaters gæld efter krisen i euroområdet besluttede Den Europæiske Centralbank (ECB) i 2012 at indføre en ny finansieringsmekanisme, idet den lovede, at den uden begrænsning ville opkøbe »statsobligationer« udstedt af en medlemsstats statskasse i tilfælde af usædvanlig turbulens på det pengepolitiske område (mekanismen for **direkte monetære transaktioner** eller OMT). ECB ville på denne måde forhindre inflation i den rente, der blev forlangt på markedet for at finansiere gælden hos medlemsstater, der var svækkede af en forringelse af deres økonomiske situation (sådan som det var tilfældet i Grækenland, Spanien, og Portugal). Ifølge ECB var alene annonceringen af dette program nok til at opnå den ønskede effekt (idet programmet aldrig konkret er blevet gennemført).

I forbindelse med, at borgere, der var imod dette program, havde anlagt sag ved den tyske forfatningsdomstol, blev Domstolen spurgt om, hvorvidt ECB's OMT-program var foreneligt med EU-retten.

Domstolen fastslog, at ECB faktisk havde beføjelse til at vedtage et sådant program, fordi programmet var et led i den fælles pengepolitik, som ECB skal føre for at bevare prisstabiliteten. Derudover havde ECB ikke overtrådt det forbud mod monetær finansiering af statsgæld, der er fastsat i EU-retten. Selv om EU-retten forbyder enhver form for finansiel bistand fra ECB til en medlemsstat, udelukker den nemlig ikke, at ECB har mulighed for fra en stats kreditorer at opkøbe værdipapirer, som denne stat har udstedt. (Dom Gauweiler m.fl. af 16. juni 2015, C-62/14)



B. NØGLETAL VEDRØRENDE DEN JUDICIELLE VIRKSOMHED

DOMSTOLEN

Følgende sager kan i princippet indbringes for Domstolen:

- ◆ **anmodninger om præjudicielle afgørelser**, når en national ret er i tvivl om fortolkningen af en retsakt, der er vedtaget af Unionen, eller om dens gyldighed. Den nationale ret udsætter i dette tilfælde den sag, der verserer for den, og forelægger sagen for Domstolen, der udtaler sig om den fortolkning, der skal gives de pågældende bestemmelser eller om deres gyldighed. Når den nationale ret har fået en afklaring i kraft af Domstolens afgørelse, kan den derefter træffe afgørelse i den tvist, der er indbragt for den. I sager, der kræver et svar inden for meget kort tid (f.eks. sager vedrørende asyl, grænsekontrol, barnebortførelser osv.), er der fastsat en præjudiciel hasteprocedure.
- ◆ **appeller** af afgørelser truffet af Retten, hvorunder Domstolen kan ophæve Rettens afgørelse.
- ◆ **direkte søgsmål**, der hovedsageligt tilsigter:
 - at opnå annullation af en EU-retsakt (»annullationssøgsmål«) eller
 - at det fastslås, at en medlemsstat har tilsidesat EU-retten (»traktatbrudssøgsmål«). Såfremt medlemsstaten ikke efterkommer den dom, som statuerer traktatbrud, kan et andet søgsmål, der kaldes et søgsmål om »dobbelttraktatbrud«, føre til, at Domstolen pålægger medlemsstaten en bøde.
- ◆ en begæring om **udtalelse** om, hvorvidt en aftale, som Unionen påtænker at indgå med et tredjeland eller en international organisation, er forenelig med traktaterne. Denne anmodning kan fremsættes af en medlemsstat eller en EU-institution (Parlamentet, Rådet eller Kommissionen).



713

indbragte sager

436
herunder
4 præjudicielle procedurer

Præjudicielle sager

De medlemsstater, hvorfra der oftest fremsættes en præjudiciel anmodning:

Tyskland:	79
Italien:	47
Nederlandene:	40
Spanien:	36
Belgien:	32

48 direkte søgsmål

Herunder

34 traktatbrudssøgsmål og
3 søgsmål om »dobbelttraktatbrud«

215 appeller af afgørelser vedtaget af Retten

3 udtalelser



 616 afsluttede sager	404 præjudicielle sager	
	70 direkte søgsmål	herunder 26 konstaterede traktatbrud mod 13 medlemsstater
		herunder 3 sager om »dobbelttraktatbrud«
	Appeller til prøvelse af Rettens afgørelser 134 herunder 25, der ophævede Rettens afgørelse	1 udtalelse Retssagernes gennemsnitlige varighed  15,6 måneder Præjudicielle hasteprocedurer: 1,9 måneder

De hyppigst behandlede emner:

Beskatning		55
Forbrugerbeskyttelse		29
Fri bevægelighed og etableringsfrihed og det indre marked		74
Intellectuel og industriel ejendomsret		51
Konkurrence og statsstøttepolitik		49
Landbrug		20
Miljø		27
Området med frihed, sikkerhed og retfærdighed		49
Socialret		44

RET TEN

Retten tager stilling til **sager, der er anlagt af enkeltpersoner og selskaber mod EU-retsakter, der er rettet til dem, eller som berører dem umiddelbart og individuelt, såvel som sager anlagt af medlemsstaterne. De sagsområder, som Retten oftest behandler, er af økonomisk karakter: konkurrence og statsstøttepolitik, handelsbeskyttelsesforanstaltninger, EU-varemærker. Rettens domme kan – begrænset til retlige spørgsmål – appelleres til Domstolen.**



382
direkte
søgsmål

Fordeling efter typen af sagsøger:

342 sager anlagt af borgere
39 sager anlagt af medlemsstater
1 sag anlagt af institutionerne

831

indbragte sager

302 sager om intellektuel
og industriel
ejendomsret

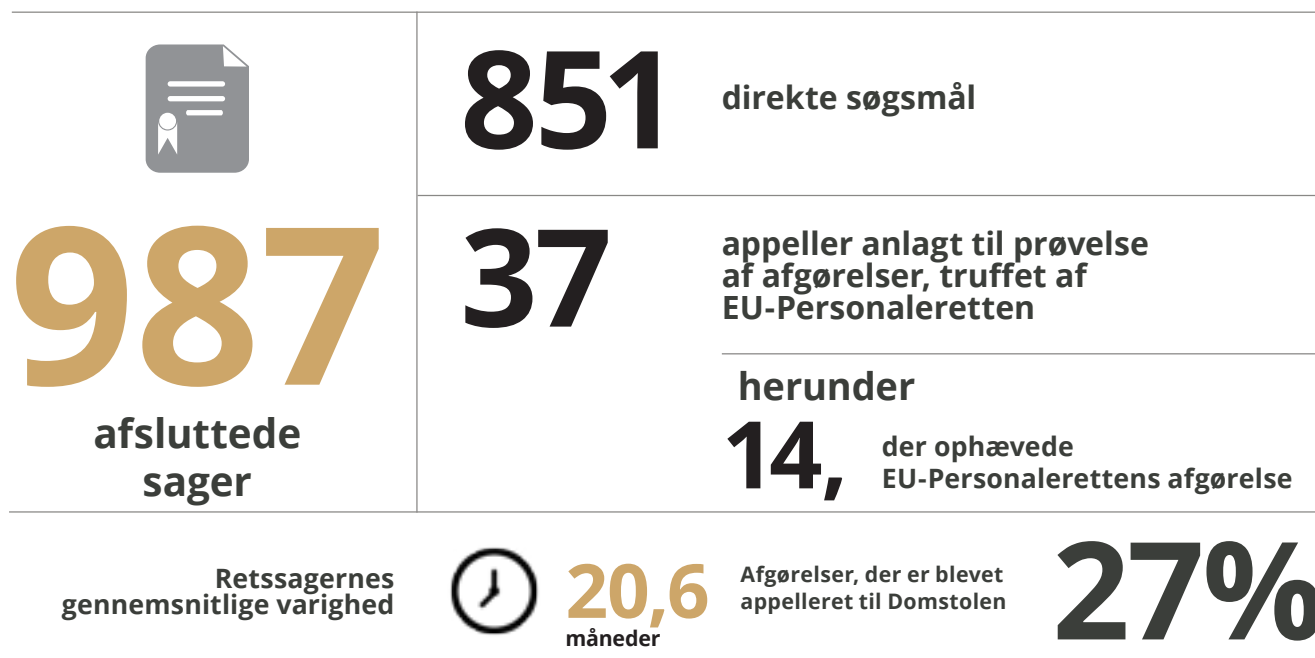
36 appeller af
afgørelser truffet
af Personaleretten



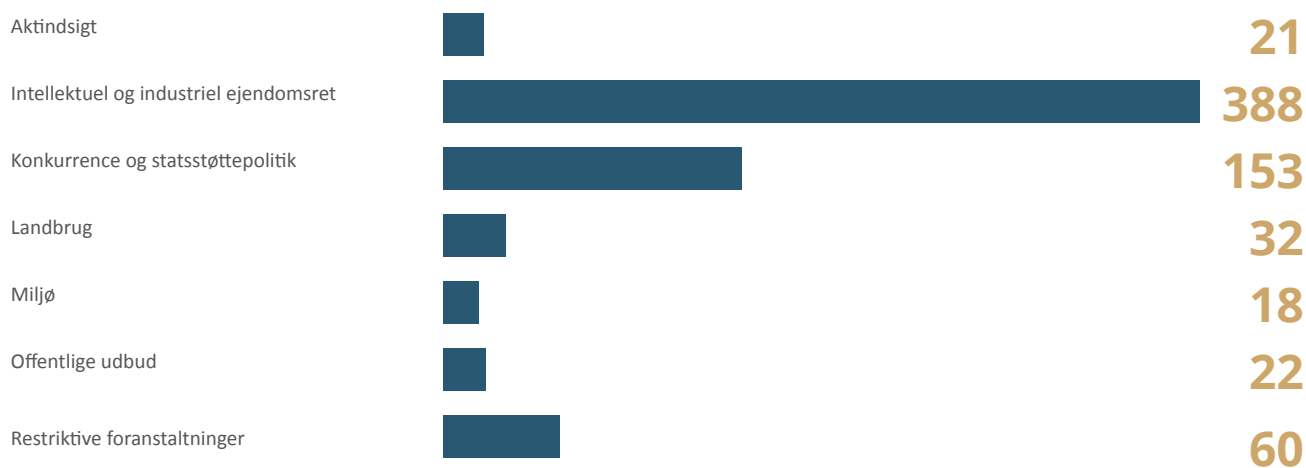
Ansøgninger om
retshjælp

67

En part i en sag, der ikke er i stand til at betale de omkostninger, der er forbundet med sagen, kan anmode om at få gratis retshjælp.



De hyppigst behandlede emner:



EU-PERSONALERETTEN

EU-Personalerettens opgave består i at afgøre tvister mellem Den Europæiske Unions institutioner og deres personale (ca. 40 000 personer når samtlige institutioner og agenturer i Unionen betragtes under ét). Disse sager vedrører hovedsageligt ansættelsesforhold som sådan samt den sociale sikringsordning.



167

anlagte sager



152

afsluttede sager



herunder
14

sager, der er bilagt
mindeligt,

dvs. mere end

9%



12,1
måneders

gennemsnitlig sagsbehandlingstid

Afgørelser, der er blevet
appelleret til Retten

28%

3

ET ÅR PRÆGET **AF ÅBENHED OG DIALOG**



A. STORE BEGIVENHEDER

Den dialog, som Den Europæiske Unions Domstol fører med de nationale retter og unionsborgerne, begrænser sig ikke til retssagerne, men suppleres hvert år med talrige arrangementer, der giver mulighed for udveksling af synspunkter.

I denne forbindelse var 2015 kendetegnet ved afholdelsen af et stort antal arrangementer, hvilket bidrager til udbredelsen af kendskabet til EU-retten og EU-retspraksis og til forståelsen heraf.



17. april

Finalen i »The European Law Moot Court Competition«

The European Law Moot Court Competition, der har været afholdt i næsten 30 år af *The European Law Moot Court Society*, er en debatkonkurrence, hvis mål er at fremme kendskabet til EU-retten blandt jurastuderende. Den anses for at være **en af de mest prestigefyldte konkurrencer i verden**, og finalen afholdes hvert år ved Domstolen, hvor hold bestående af studerende fra alle EU's medlemsstater, men også fra USA, dystet i debatter, der finder sted foran juryer, der består af medlemmer af Domstolen, Retten og EU-Personaleretten.



9. maj

Institutionens »åbent hus«-dag

I anledning af Europadagen, der fejres den 9. maj i alle medlemsstaterne for at mindes den tale, der blev holdt af den franske minister, Robert Schuman, den 9. maj 1950, afholder Den Europæiske Unions Domstol hvert år en »åbent hus«-dag. Denne dag er det muligt for borgerne at aflægge besøg i institutionens lokaler og gøre sig bekendt med dens opgaver og funktionsmåde, såvel som med dens arkitektur og de kunstværker, der er udlånt af medlemsstaterne, og som Domstolen huser, hvilket sikrer synliggørelsen af de europæiske kunstneriske og kulturelle traditioner. Domstolen tiltrak i 2015 ikke mindre en **3 791 besøgende**, hvilket er det hidtil højeste besøgstal.



8. juni

Konference afholdt i anledning af overrækkelsen af *liber amicorum* til Vassilios Skouris

En konference under navnet »Den Europæiske Unions Domstol under Vassilios Skouris' præsidentskab« blev afholdt i anledning af overrækkelsen af en *liber amicorum* til Vassilios Skouris, der i tolv år har været præsident for institutionen. Ved denne lejlighed udtalte flere præsidenter og tidligere præsidenter for medlemsstaternes øverste domstole samt højstående repræsentanter for EU-institutionerne under forsæde af Jean-Marc Sauvé, der er vicepræsident for det franske Conseil d'Etat, sig om vigtigheden af Domstolens praksis i forbindelse med bevarelsen af **retsstaten og EU-rettens ensartede anvendelse**.



28.-30. juni

Seminar for dommere

159 dommere fra forskellige retsinstan-
ser i medlemsstaterne deltog i seminaret,
hvorunder europæiske og nationale dom-
mere drøfter forskellige emner, der vedrø-
rer EU-retten. Denne årligt tilbagevenden-
de begivenhed har til formål at styrke den
retslige dialog, som Domstolen fører med
de nationale dommere, bl.a. i forbindelse
med anmodninger om præjudiciel forelæg-
gelse, men også med henblik på at fremme
formidlingen og den ensartede anvendelse
af EU-retten, eftersom de nationale dom-
mere er de første, der skal anvende disse
bestemmelser på de retstvister, som de
skal træffe afgørelse i.



9. december

Officiel åbningsceremoni for Domstolens historiske arkiver

Der blev afholdt en officiel ceremoni i an-
ledning af Domstolens anbringelse af sine
historiske arkiver ved Det Europæiske Uni-
versitetsinstitut i Firenze. Disse arkiver, der
består af juridiske og administrative doku-
menter fra institutionen, der er mere end
30 år gamle, såsom den første tale, der blev
holdt af Domstolens første præsident, el-
ler registreringen af dens første proces-
skrift, skildrer således institutionens udvik-
ling. Den dag, ceremonien blev afholdt, var
3 539 sagsakter allerede blevet sendt til
Firenze – dvs. 112 hyldemeter, der viser histo-
rien bag den europæiske opbygning for-
stået i sin retslige dimension.



Officielle besøg ved Domstolen

Domstolen har haft æren af at tage imod
forskellige fremtrædende personligheder
fra medlemsstaterne i løbet af 2015. Såle-
des aflagde Hans Kongelige Højhed **Stor-
hertugen af Luxembourg** besøg ved
Domstolen i oktober i anledning af udstil-
lingen af *Magna Carta*. Miro Cerar, Slove-
niens premierminister, Martin Lidegaard,
Danmarks justitsminister, Rui Chancerelle
de Machete, Portugals udenrigsminister,
og Laura Boldrini, præsidenten for det ita-
lienske deputerkammer, mødtes ligeledes
med institutionens medlemmer i forbin-
delse med forskellige officielle besøg i Lu-
xembourg, hvilket således bidrager til at
udvide den retlige dialog, der føres mellem
Domstolen og medlemsstaterne, inden for
rammerne af en institutionel udveksling.

B. NØGLETAL

En løbende dialog med juridiske aktører

- Opretholdelse af en løbende dialog med de nationale dommere

1 627
dommere deltog i seminarer
afholdt ved Domstolen

- der blev taget imod nationale dommere i forbindelse med det årlige domtermøde eller i forbindelse med et praktikkursus på 6 eller 10 måneder i et medlems kabinet
- seminarer afholdt af Domstolen
- foranstaltninger for de nationale dommere i forbindelse med europæiske juridiske sammenslutninger eller netværker
- deltagelse i de højtidelige møder med de nationale appelinstanser og øverste domstole og møder med præsidenterne og vicepræsidenterne for de europæiske øverste domstole

- Prioritering af juridiske aktørers anvendelse og forståelse af EU-retten

597 besøgsgrupper

- særlige arrangementer for advokater eller repræsentanter for medlemsstaternes regeringer
- særlige arrangementer for den akademiske verden

herunder

216



grupper af juridiske aktører



252
juristpraktikanter
er blevet modtaget i forbindelse
med deres studieforløb



1 583
eksterne brugere,
der er studerende, forskere og
undervisere, har gennemført søgninger
ved institutionens bibliotek

En forstærket dialog med unionsborgerne

 16 377 besøgende herunder 3 791 i forbindelse med »åbent hus«-dagen	 155 pressemeddelelser (dvs. sammenlagt 1 869 sprogudgaver)	 280 udsendte tweets fra Domstolens Twitterkonto, der har 24 000 »followers«	 92 anmodninger om aktindsigt i administrative dokumenter og institutionens historiske arkiver
---	--	--	--

Omkring

20 000 anmodninger om oplysninger
om måneden

Regelmæssig officiel og institutionel dialog

 23 officielle besøg	 11 besøg af fremtrædende personer fra medlemsstaterne eller internationale organisationer	 3 højtidelige retsmøder
--	--	--



4

DEN EUROPÆISKE UNIONS **DOMSTOLS ADMINISTRATION**



A. EN EFFEKTIV, MODERNE OG FLERSPROGET ADMINISTRATION



Den Europæiske Unions Domstols justitssekretær, der er generaldirektør for institutionen, leder de administrative tjenestegrene under præsidentens tilsyn. Justitssekretæren fortæller her om tjenestegrenenes arbejde inden for rammerne af den judicielle virksomhed i det, det har været et særligt produktivt år.

Det usædvanlige tempo, der har kendetegnet arbejdet ved Den Europæiske Unions Domstol i 2015, kom også til udtryk i en stærk stigning i tjenestegrenenes produktivitet. Institutionen arbejder således løbende på at udvikle og forfølge strategier, der gør det muligt for den – på den bedste og mest effektive måde – at opnå de overordnede mål om kvalitet og hurtighed i forbindelse med sagsbehandlingen.

I en sammenhæng, der på den ene side er kendetegnet ved en stigning i antallet af sager, og på den anden side ved det forhold, at EU's budgetmyndigheder har pålagt alle EU-institutionerne at foretage en 5% nedskæring i antallet af ansatte i perioden fra 2013-2017, har Den Europæiske Unions Domstol valgt at fokusere på sin kernevirkomhed og derved på at styrke de retsinstanter, institutionen består af. Denne udvikling fortjener at blive fremhævet på et tidspunkt, hvor tjenestegrene skal håndtere de udfordringer, der bl.a. er forbundet med forøgelsen af antallet af dommere ved Retten, der blev godkendt af den lovgivende myndigheds to grene (Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union).

Som denne årsoversigt viser, deltager institutionens tjenestegrene fuldt ud i moderniseringen af arbejdsmetoderne, der navnlig er til gavn for parterne i retssagerne, som kan drage fordel af de muligheder, der følger med de nye elektroniske måder for indgivelse af procesdokumenter (e-Curia). Denne modernisering kommer også til udtryk i forhold til de forvaltningstiltag, som er iværksat for at fremme ligestilling mellem kønnene, og i forbindelse med engageringen af hele personalet i miljøtiltag. Endelig er det en tilpasset tilgang til flersprogetheden, der gør det muligt for institutionen at behandle en sag, uanset hvilket officielt EU-sprog den er anlagt på, og derefter at sikre, at dens retspraksis formidles på alle de officielle sprog.

Institutionens årsberetning, der udarbejdes i overensstemmelse med bestemmelserne i finansordningen for EU-institutionerne og offentliggøres på Den Europæiske Unions Domstols websted, indeholder talrige eksempler på, hvorledes personalet og tjenestegrene tager del i den effektive og dynamiske udførelse af de opgaver, der i medfør af traktaterne er pålagt institutionen.

Alfredo Calot Escobar
Justitssekretær



En tilpasset tilgang til flersprogetheden gør det muligt for Den Europæiske Unions Domstol at behandle en sag, uanset hvilket officielt EU-sprog den er anlagt på, og derefter at sikre, at dens retspraksis formidles på alle de officielle sprog.

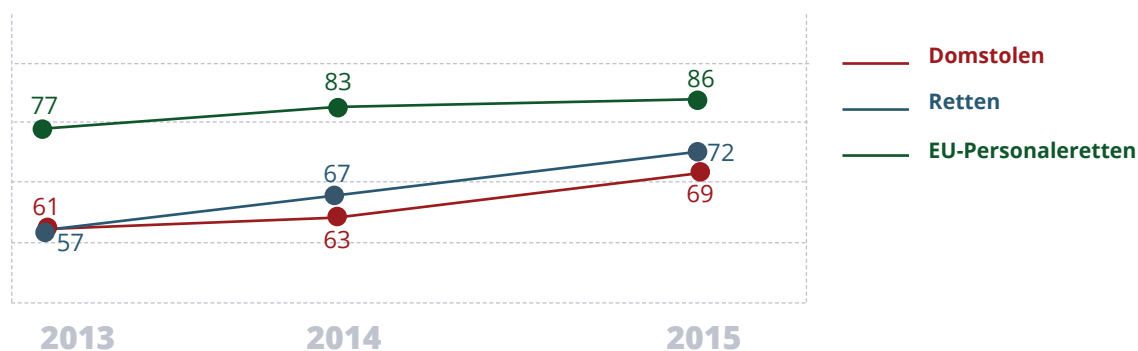


B. TAL OG PROJEKTER

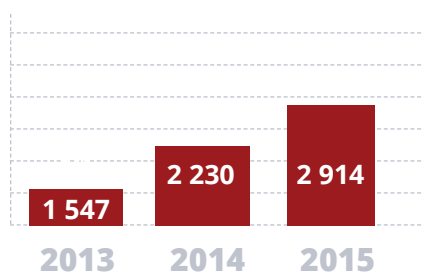
Digitalisering af arbejdet ved Den Europæiske Unions Domstol

Siden 2011 foregår udvekslingerne mellem retsinstansernes justitssekretærer og parterne i retssagerne ved hjælp af en it-applikation kaldet »e-Curia«, der specifikt er blevet udviklet af institutionens tjenestegrene med henblik på at gøre det muligt at indgive og overføre procesdokumenter elektronisk på en sikker måde. I forbindelse med, at denne applikation i stigende grad har vundet popularitet hos parternes repræsentanter og hos medlemsstaterne, er en ny version af e-Curia under udvikling med henblik på at sikre borgerne og Unionens retsinstanser et fortsat mere effektivt og stærkt redskab.

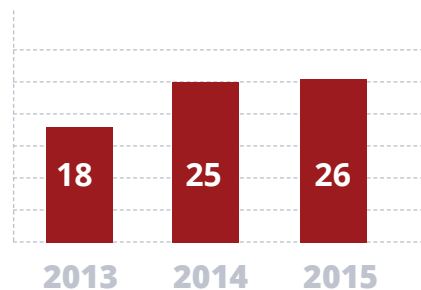
Procentdelen af procesdokumenter indgivet via e-Curia



Antallet af brugerkonti på applikationen e-Curia



Antallet af medlemslande, der anvender applikationen e-Curia



En institution, der tilstræber at sikre ligestilling mellem kønnene



2 122

tjenestemænd og ansatte
den 31. december 2015

Repræsentationen af kvinder



53%

af de administrative poster



35%

af lederposterne (mellem-
og lederniveau)



1 287
61%



835
39%

Andelen af kvinder i ledende stillinger i administrationen placerer Domstolen i den højere ende af gennemsnittet for EU-institutionerne. Ikke desto mindre blev der i 2015 indledt overvejelser sammen med samtlige kvinder i ledende stillinger med henblik på at udvikle tiltag, der kan inspirere kvinder til i højere grad at deltage i udvælgelsesprøverne med henblik på besættelse af lederstillinger, og at styrke kvindernes deltagelse på alle hierarkiske niveauer på en vedvarende måde.



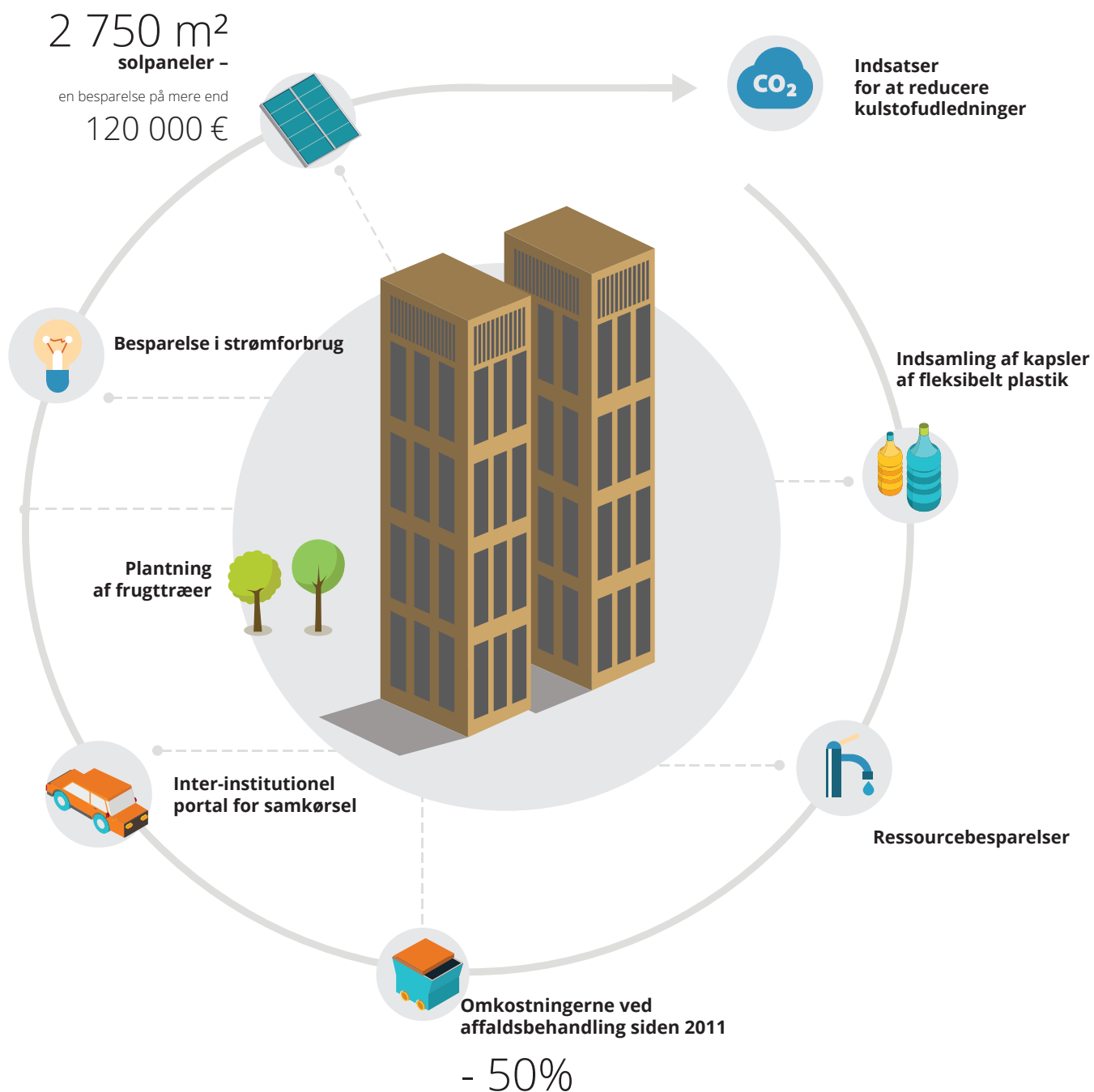


Et stærkt engagement for at tilgodese miljøet

Den Europæiske Unions Domstol har i flere år ført en ambitiøs miljøpolitik, der stræber efter at leve op til de strengeste normer med hensyn til bæredygtig udvikling og beskyttelse af miljøet.

Institutionen har derudover indledt den procedure, der gør det muligt for den at opnå en EMAS-registrering (Eco-Management and Audit Scheme).

Denne fællesskabsordning for miljøledelse og miljørevision blev oprettet i 1993 i henhold til en EU-forordning, der giver organisationer, der opfylder strenge kriterier, ret til at opnå en registrering, der viser deres miljøpræstationer. I dette øjemed har Domstolen udarbejdet en decideret miljøpolitik, der allerede har gjort det muligt for den at måle effekterne af dens miljømæssige engagement.



En tilpasset tilgang til flersprogetheden

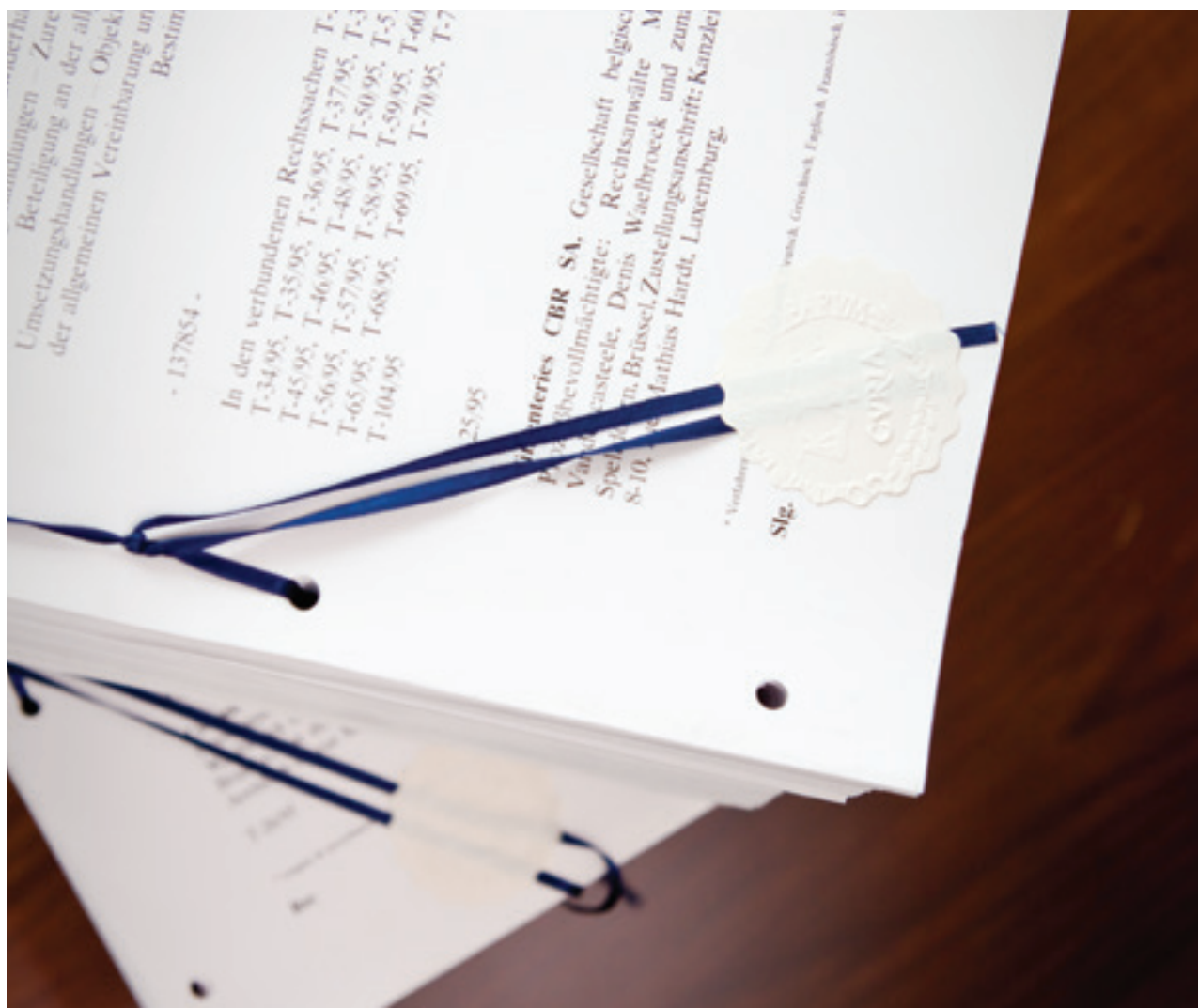
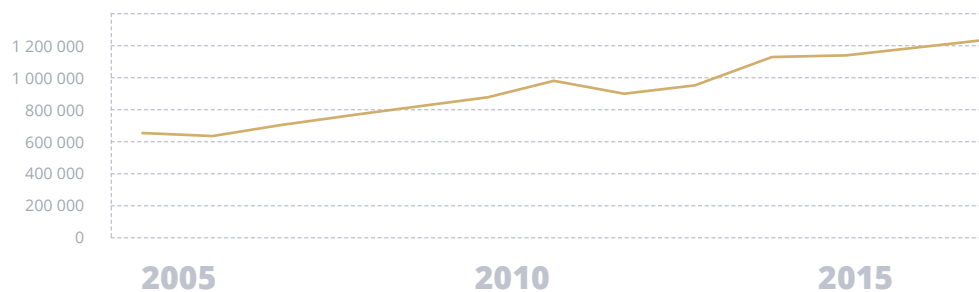
Som en flersproget institution skal Domstolen være i stand til at behandle en sag, uanset hvilket officielt EU-sprog den er anlagt på, og derefter at sikre, at dens retspraksis formidles på alle de officielle sprog.

For at imødekomme de udfordringer, der er forbundet med stigningen i antallet af officielle sprog (der er steget fra 11 til 24 på 10 år), den strenge kontrol med de budgetmidler, der er bevilget institutionen, og den konstante stigning i antallet af sager, der bliver anlagt ved de retsinstanser, som den består af (+ 50% på 10 år), kræver bevarelsen af flersprogetheden en rational og pragmatisk tilgang. Domstolen har vedtaget talrige interne besparende foranstaltninger for at begrænse sprog tjenestegrenenes arbejdsbyrde, men den benytter også nye teknologier for at opnå større effektivitet og hurtighed.

Sprogtjenestegrenene i tal

 24 potentielle processprog	75 tolke til de mundtlige forhandlinger og møderne	625 »jurist-lingvister« til at oversætte de skriftlige dokumenter
552 mulige sprogkombinationer	 23 sprogafdelinger  1 115 000 sider udarbejdet af oversættelsestjenesten i 2015 reducering af oversættelsesbehovet i 2015 (interne, besparende foranstaltninger): 482 000 sider	

Udviklingen i antallet af sider, der skal oversættes



5

ET BLIK PÅ FREMTIDEN: **REFORMEN AF DEN RETSLIGE OPYGNING**





EU-lovgiver vedtog den 16. december 2015 en forordning, der indeholder en reform af den retslige opbygning af Den Europæiske Unions Domstol. Denne reform har til formål at opfylde det umiddelbare behov for Retten – der bestod af 28 dommere i 2015 – og tilsigter at give en varig styrkelse af Unionens retssystem i sin helhed.

56 dommere til Retten 2 dommere pr. medlemsstat

Reformen skal gennemføres i tre etaper:

- ◆ en første udvidelse med 12 dommere ved Retten, der delvis blev gennemført i april 2016.
- ◆ i september 2016 – dvs. i forbindelse med den næste delvise fornyelse af Retten – vil antallet af dommere udvides med syv dommere i kraft af Personalerettens sammenlægning med Retten. Den Europæiske Unions Domstol vil således herefter kun bestå af to retsinstanser (Domstolen og Retten).
- ◆ i efteråret 2019 vil antallet af dommere i forbindelse med den næste delvise fornyelse af Retten endelig forøges med 9 dommere, hvilket bringer det samlede antal dommere op til 56, og retsinstansen vil således råde over 2 dommere pr. medlemsstat. Medlemsstaternes regeringer opfordres til at udpege disse dommere med øje for en ligelig kønsfordeling.

Takket være en fordobling af antallet af dommere ved Retten gennem en proces i tre etaper, der vil strække sig frem til 2019, vil denne reform således gøre det muligt for institutionen at fortsætte med at imødegå stigningen i antallet af retssager og at udføre sine opgaver til gavn for de europæiske retsundergivne og under overholdelse af målsætningerne om kvalitet, effektivitet og hurtighed.

Reformen er blevet ledsaget af udarbejdelsen af et nyt procesreglement for Retten. Dette procesreglement, der trådte i kraft den 1. juli 2015, styrker Rettens mulighed for at behandle sagerne inden for en rimelig frist og under overholdelse af kravene til en retfærdig rettergang.

6

FØLG BEGIVENHEDERNE VED **DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL**



Få adgang til søgeportalen og søg i retspraksis fra Domstolen, Retten og Personaleretten via Curia-websiden:



curia.europa.eu

Følg med i aktuel retspraksis og nyheder fra institutionen



- ved at søge i **pressemeddelelserne** på webadressen: **curia.europa.eu/jcms/PressRelease**
- ved at abonnere på Domstolens **RSS-feeds**: **curia.europa.eu/jcms/RSS**
- ved at følge institutionens **Twitter-konto**: **@CourUEpresse** eller **@EUCourtPress**
- ved at downloade **CVRIA-appen** på smartphones eller tablet

For at få mere at vide om institutionens virksomhed:



- søg på siden om **årsrapporten for 2015**: **curia.europa.eu/jcms/AnnualReport**
- download rapporten om **arbejdet ved Den Europæiske Unions Domstol**: **curia.europa.eu/jcms/judicialactivityda**
- download **årsberetningen**: **curia.europa.eu/jcms/managementreporten**

Få adgang til institutionens dokumenter:



- de **historiske arkiver**: **curia.europa.eu/jcms/archive**
- de **administrative dokumenter**: **curia.europa.eu/jcms/documents**

Besøg Den Europæiske Unions Domstol:

Institutionen tilbyder besøgsprogrammer til interesserede, der er skræddersyede til hver gruppes interesser (overværelse af et retsmøde, rundvisninger i bygningerne eller kunstværker, studiebesøg):



curia.europa.eu/jcms/visits

For yderligere oplysninger om institutionen:



- send os en e-mail ved hjælp af **kontaktformularen**: **curia.europa.eu/jcms/contact**

SÅDAN FÅR MAN FAT I PUBLIKATIONER FRA EU

Gratis publikationer:

- et eksemplar:
via EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>)
- flere eksemplarer eller plakater/kort:
hos Den Europæiske Unions repræsentationer (http://ec.europa.eu/represent_da.htm)
hos delegationerne i ikke-EU-lande (http://eeas.europa.eu/delegations/index_da.htm)
ved at kontakte Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_da.htm)
eller ringe på 00 800 6 7 8 9 10 11 (frikaldsnummer fra overalt i EU) (*).

(*) Oplysningerne er gratis ligesom de fleste opkald (nogle operatører, telefonbokse eller hoteller kan dog kræve penge for opkaldet).

Betalingspublikationer:

- via EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).



DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL

DIREKTORATET FOR KOMMUNIKATION
KONTORET FOR OFFENTLIGGØRELSER
OG ELEKTRONISKE MEDIER
JUNI 2016



Publikationskontoret

ISBN 978-92-829-2084-8
ISSN 2467-1495
doi:10.2862/475279